

·文献工作·

## 翁同龢研究文献资料整理出版概述

肖雪花 (常熟理工学院图书馆 江苏常熟 215500)

**【摘要】**翁同龢是中国近代著名政治家。文章结合翁氏逝世近百年来海内外学人对其文献资料的挖掘收集和整理出版情况加以梳理与概述,并就今后进一步努力的方向提出建议。

**【关键词】**翁同龢 文献资料 整理出版

**【中图分类号】**G 256 **【文献标识码】**A

**【文章编号】**1003-6938(2004)04-0049-03

有“中国维新第一导师”<sup>[1]</sup>之誉的翁同龢(1830—1904),一生历官刑部、工部、户部尚书,协办大学士,军机大臣兼总理各国事务衙门大臣等要职,在朝40多年,以其帝师之尊,枢臣之重,参与了晚清政坛一系列重大历史事件,被视为中国近代史上举足轻重的关键人物之一。<sup>[2]</sup>在纪念翁同龢逝世一百周年之际,笔者拟就翁同龢研究的文献资料整理与出版情况作一简要的概述,诚请各位专家学者指教。

—

《翁文恭公日记》,是研究近代社会与翁同龢思想活动的第一手重要文献。从咸丰八年六月二十一日(1858年7月31日)到光绪三十年五月十四日(1904年6月27日),翁氏坚持每日记述,前后四十六年间从无中断,直到逝世前六天绝笔。虽说在翁氏被削职归里后,曾对日记一度作过删改,但经学者认真考辨,仍有着较高的史料价值。<sup>[3]</sup>日记手稿至今珍藏在美国其五世孙翁万戈(兴庆)先生寓所。

中法战争期间,翁同龢受命初次入军机处,加写过《军机处日记》(又名《翁文恭军机处日记》)。日记始于光绪九年二月初一日(1883年3月9日),止于光绪十年三月十一日(1884年4月6日)。1925年商务印书馆影印《翁文恭军机处日记》(上、下)。1938年,日记收藏者燕京大学图书馆曾加以影印出版。除此之外,整理出版的翁氏文献资料还有:

1905年,南洋官书局出版了由邹王宾所辑《松禅老人遗墨》二卷。

1910—1911年,先后有《翁松禅写书谱墨迹》一册刻本和《翁同龢手札》十册石印本出版。

1912年,由翁氏远族侄孙翁永孙辑有《瓶庐诗钞》六卷,其中诗4卷280多首,词1卷13首,文牍1卷42篇,由常熟开文印刷所铅字排印行世。

1919年,翁同龢所撰《瓶庐诗稿》8卷,刊有邵氏木刻本。

1919年,由翁氏门生陆襄钺(吾山)生前出资五百两,经缪荃孙、邵松年筹划校勘翁氏遗诗,以《瓶庐诗稿》8卷,由武昌文华书局仿宋刻本出版。此稿由其侄孙翁斌孙搜辑,计收诗一千余首。

1921年,翁氏门生张兰思(南陔)辑得《瓶庐诗补一卷校异一卷词一卷》一册,在上海聚珍仿宋印书局印行出版,冯煦、邵松年、孙雄分别作序。该书是在《瓶庐诗稿》8卷基础上所辑,编者自序称:“其所遗者,仅诗六十余首,词十五首而已。虽不贤识小,未敢放失,因以刊稿参互勘理,将未刊诸诗,录为《瓶庐诗补遗》一卷,其已刊而有异文,足备刊稿旁证者,亦二十余篇,别为校异一卷,并词一卷,各以年月次第之。”<sup>[4]</sup>总其增补诗60多首,间有以宋人诗、他人诗误植者。

1921年,署名野侯所辑的《翁松禅相国尺牋真迹》12册由中华书局影印出版。

此外,1937年4月出版的《逸经》杂志第27期,刊有俞自强所录《翁同龢遗折》。

1949年之前,有关翁同龢文献资料的整理出版,主要是上海商务印书馆和有正书局二家。早在1909年,商务印书馆就影印出版了谭钟麟辑录的《春及草庐藏翁帖墨迹》一册。自1923年起,在翁氏门生张元济的热心擘画与大力支持下,商务印书馆涵芬楼更是积极印行了翁同龢生前的大部分诗文手稿、日记。其中有1923年影印本《翁松禅手札》10册,1924年影印本《翁松禅墨迹》5集和《翁松禅家书》2册,1925年影印本《翁文恭公日记》40册、《翁文恭军机处日记》(上、下)、《翁常熟(同和)手札》(庞洁公藏辑,不分卷),1926年影印本《翁松禅(同和)家书》(常熟周氏藏辑,不分卷),1933年影印

本《翁松禅家书》1卷。

上海有正书局影印出版的则有:1919年影印本《翁叔平隶书三种墨迹》1卷,1926年影印本《常熟翁相国手札》6集、《翁瓶笙书屏集扇集》2册、《翁松禅致张蒿庵手书》1册(张氏扶海 藏辑)、《翁松禅人物山水册》(中国名画集外册第三十)、《春及草庐藏翁帖墨迹》1册,1935年影印本《翁同龢手札》1册、《翁常熟扇集第一集》1册。

## 二

新中国成立后的五十多年来,海峡两岸有关翁同龢研究文献资料的整理出版有着不同程度的开拓与进展。

1970年,台北赵中孚将《翁文恭公日记》影印手稿整理并予断句标点,由台湾成文出版社排印出版;1973年,台湾商务印书馆又据1925年的商务印书馆涵芬楼影印本缩印出版。

1970年,台北维新书局影印出版《翁文恭公遗集》,由李猷将《瓶庐诗稿》与《瓶庐诗钞》中的词与文牋收辑而成。

此间,台湾文海出版社先后影印出版了《瓶庐丛稿》9卷、《瓶庐诗稿》、《翁松禅手札》10册(俞钟奎藏辑)。台北故宫博物院影印出版《翁松禅遗墨真迹》1册。

1989—1998年,作为“中国近代人物日记丛书”之一种,由中华书局先后出版了陈义杰整理点校的《翁同龢日记》1—6册。该版本以1925年影印本为底本,参考并吸收了已有成果,对原稿作了辨认、校订和标点。同时,中华书局根据陈义杰的点校整理,将《翁文恭军机处日记》一并附于《翁同龢日记》书后出版。

1992年出版的《近代史资料》总第82号(中国社会科学出版社),辑录了由黄玉淑、齐爱萍、朱小萍整理的《翁松禅家书》,此为天津社会科学院图书馆所藏稿本,收入翁同龢自1876年夏至1877年春在任光绪帝老师、兵部和户部右侍郎、兼管钱法堂事务期间,写给他五兄翁同爵的22封家书。这些信函不仅有家务琐事、亲情互慰的倾诉,也表述了翁氏对当时清政府内政和外交政策的看法,披露了1876年至1877年间某些历史事件的真相,具有一定的史料参考价值。

1994年出版的《近代史资料》总第86号(中国社会科学出版社),发表的《翁同龢自订年谱》,原名《松禅年谱》,起自道光十年庚寅(1830),迄光绪二十四年戊戌(1898)五月,前后69年,由翁同龢生前自订。手稿本共五卷,每卷一册,约8万字,其侄曾

孙翁之熏藏于天津寓所。翁之熏依据手稿本另录副本三册,并据《翁文恭公日记》及家藏翁氏其他相关资料加以补订,附于年谱之后。因“文革”期间遭抄没,发还的残存手稿本与副本中,光绪二十年甲午(1894)一月至十一月缺失。后由其哲嗣翁开庆重新抄录整理,无偿捐赠翁同龢纪念馆收藏,并由朱育礼参阅有关资料点校后刊行。

1998年,由上海古籍出版社出版的《翁同龢诗词集》,系常熟翁同龢纪念馆编、朱育礼校点,共26.8万字。该诗词集以《瓶庐诗稿》为底本,以《瓶庐诗钞》、《瓶庐诗补一卷校异一卷词一卷》为参校本,详加校勘重印外,还辑补诗47首,词11首,增辑佚作大多由翁氏后人提供,其余则采自《翁文恭公日记》、《瓶庐丛稿》、《松禅逸事》等史籍。

2004年由中华书局出版的《翁同龢集》,作为“中国近代人物文集丛书”之一种,系长期研究翁同龢及其家族的谢俊美倾十多年之心力整理、编纂而成。该集内容包括奏疏、函稿、诗词联对、文录、自订年谱、甲午日记和随手记及附录七个部分。其中辑录奏疏100多件,函稿1300多件,诗近700首,词10首,联对50副,文录141篇,总计80多万字,为研究翁同龢与晚清社会提供了丰富翔实的文献资料。

## 三

跨入二十一世纪初,由台北艺文印书馆陆续刊印出版的《翁同龢文献丛编》,可以说是翁氏家族历经六世收藏,前后二百年相承相续,不避艰险,得以保存下来的家藏文献精品。

在翁同龢五世孙翁万戈(兴庆)的《〈翁同龢文献丛编〉编印缘起》一文中,<sup>[5]</sup>我们不难体会到翁氏后裔的良苦用心。始自1981年起,由翁万戈与家兄翁开庆一起,将美国莱溪居家藏的翁同龢遗留文字手迹、资料,历经多年苦辛,加以整理编目、检点分档,规划而成《翁同龢文献丛编》,准备或以书及杂志的方式发表,或以影印方式出版,或以《翁同龢书画集》、《翁同龢所收古代书画集》、《翁同龢所收古籍善本目录》等专著方式编印。丛编计划大致分从政和个人、家族两大部分。从政方面的资料包括《考试及国子监》、《内政宫廷》、《中法越南问题》、《甲午战争》、《中德、俄、英交涉》、《新政变法》共六集。目前先行编印了《新政变法》、《甲午战争》、《外交、借款》三个专集,其他各集也在陆续出版之中。

该丛编所辑翁氏文献资料内容非常丰富,许多不同种类的专题研究,都能从中觅得无比珍贵的原始素材。

孔祥吉由丛编之一《新政变法》辑入的文献发

现,这些大多从光绪帝亲政前夕(1888年)至翁同被罢黜离京的十年间的原始档案,既有康有为《上清帝第一书》的抄录本,也有美国传教士李佳白给翁同的禀帖,英国传教士李提摩太致翁氏信函摘要等重要史料,均与戊戌变法有着密切关系。特别是康有为《上清帝第一书》的抄录本,可与坊间流行刊本相互校对,辨其史实之真伪、内容之增改。他如洪钧《交卸俄使折》等外交史料;袁世凯小站练兵及其变法方案等近代军事资料;大量近代经济史资料,包括航运、铸钱、铁路、开矿以及银行等方面的档案,以及地方手工业、民间工商业等史料;容闳关于设立国家银行的章程建议等文献。<sup>[6]</sup>戚其章通过对丛编之五《甲午战争》专集的研究,<sup>[7]</sup>发现此集披露了大量有关中日甲午战争期间清廷内部情况的第一手史料。比如战争初期“速战论”与“持久论”之争对清廷最高决策层产生了何种影响?战争期间清政府推行的购船练兵计划为何胎死腹中?并发现了其中保存着翁同第二次入值军机处的日记,起自甲午六月十三日(1894年7月15日),迄乙未正月二十七日(1895年2月21日),从而为甲午战争史的研究提供了前所未有的绝好资料。通过披览丛编之六《外交·借款》所收文献,认为它不仅弥补了若干已刊晚清外交史料之阙,还涉及到许多晚清外交的内幕,有助于揭开其中的不少历史之谜。<sup>[8]</sup>

诚如论者指出,该文献丛编最重要的特色在于,“作者直接写给翁同本人的信函、禀帖和条陈等,以及翁氏自己对各类文书归纳提炼的随手记录,则只有在翁氏家藏案卷中才能够找到的。即使坊间已经刊布流传的,有的内容与翁氏所藏文件亦有区别。特别是翁氏手记,知人论世,发潜搜隐,多有提要钩玄,画龙点睛之妙,实为研究晚清历史不可多得之素材。”<sup>[9]</sup>

令人可喜的还有,2000年4月28日,流失海外半个多世纪,珍藏150多年的常熟翁氏藏书80种,共542册,经中国嘉德国际拍卖有限公司的努力和专家学者的奔走呼吁,最终由上海市政府出资450万美元全部买下,并整体转入藏于上海图书馆,成为我国图书馆界、文化界、学术界的一件盛事。这批珍贵的古籍善本,包括宋刻本11种156册;元刻本3种53册;明刻本12种,明抄本1种;清刻本27种,清抄本25种,清稿本1种。其中的8种宋版书为传世孤本或为存世中最佳之本。<sup>[10]</sup>有关这批书的具体内容,可见中国嘉德国际拍卖有限公司的《常熟翁氏藏书图录》,北京书目文献出版社1988

年出版的翁万戈编《常熟翁氏世藏古籍善本丛书》。

#### 四

迄今为止,不少翁氏文献资料仍分散于各地图书馆、博物馆和档案馆。如国家图书馆善本部、苏州博物馆、常熟市图书馆及文管会等单位,就藏有未刊的翁同函件手札、奏稿议折、书画古籍等大量文献资料,有待于整理出版;此外,清末民初的时人文集、笔记中,也有大量涉及翁同的遗闻使事,如唐文治的《茹经堂文集》、孙雄的《旧京文存》、胡思敬的《戊戌履霜录》和《国闻备乘》、王伯恭的《蜷庐随笔》、陈龙的《梦蕉亭杂记》、黄的《花随人圣庵摭忆》、丁国钧的《荷香馆琐言》、徐一士的《一士类稿》和《一士谈荟》、罗C♥的《宾退随笔》、恽毓鼎的《崇陵传信录》、苏继祖的《清廷戊戌朝变记》、费行简的《慈禧传信录》、金梁的《四朝佚闻》、小横香室主人的《清朝野史大观》、黄鸿寿的《清史纪事本末》等等私人著述。这些散见于各处的史料,似有必要加以综合整理,辑录成集。我们更期待着大型《翁同文献丛编》的尽早问世,相信这一丰富多彩的史料宝库,将大大推动学术界在翁同研究方面取得新成果,也必将为推动中国近代史研究取得新进展产生深远的影响。

#### 【参考文献】

- [1] 梁启超. 饮冰室诗话[M]. 北京:人民文学出版社, 1959: 119.
- [2] 庄练. 中国近代史上的关键人物(中)[M]. 北京:中华书局, 1988: 77-147.
- [3] 谢俊美. 翁同日记删削改纂印行出版的真相[J]. 台湾淡江大学校庆100周年集刊, 1993.
- [4] 张兰思. 瓶庐诗补序四. 翁同诗词集[M]. 上海:上海古籍出版社, 1998: 12.
- [5] 常熟市人民政府, 中国史学会编. 戊戌变法与翁同[M]. 北京:中央文献出版社, 2000: 304-309.
- [6] [9] 孔祥吉. 价值连城的历史文献一写在《翁同文献丛编》出版之前. 戊戌变法与翁同[M]. 北京:中央文献出版社, 2000: 304-309.
- [7] 戚其章. 《翁同文献》与中日甲午战争研究[J]. 广东社会科学, 2003, (1): 61-69.
- [8] 戚其章. 从《翁同文献》看晚清外交[J]. 历史教学, 2003, (9): 24-30.
- [10] 王世伟. 常熟翁氏六世藏书及其文献学术价值. 常熟文化研究[M]. 苏州:古吴轩出版社, 2001: 304-315.

【收稿日期: 2004-01-29; 责任编辑: 陈军】